



## Invacare® Aqua / Ocea

HI40, HI41, HI42, HI43, HI44, HI45, HI46 / H320

en	<b>Bathroom handle</b> User Manual . . . . .	1
de	<b>Badezimmergriff</b> Gebrauchsanweisung . . . . .	4
fr	<b>Poignée pour salle de bains</b> Manuel d'utilisation . . . . .	6
it	<b>Maniglione da bagno</b> Manuale d'uso . . . . .	7
es	<b>Asidero de cuarto de baño</b> Manual del usuario . . . . .	9
pt	<b>Pega para casa de banho</b> Manual de utilização . . . . .	10
nl	<b>Badkamerhandvat</b> Gebruiksaanwijzing . . . . .	12
sv	<b>Badrumshandtag</b> Bruksanvisning . . . . .	13
no	<b>Baderomshåndtak</b> Bruksanvisning . . . . .	15
da	<b>Badeværelsesgreb</b> Brugsanvisning . . . . .	16
fi	<b>Kylpykahva</b> Käyttöohje . . . . .	17



This manual MUST be given to the user of the product.  
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.



Yes, you can.®

# I General

## I.1 Images

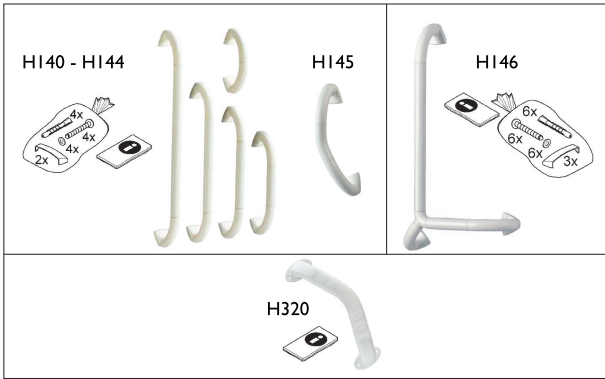


Fig. 1

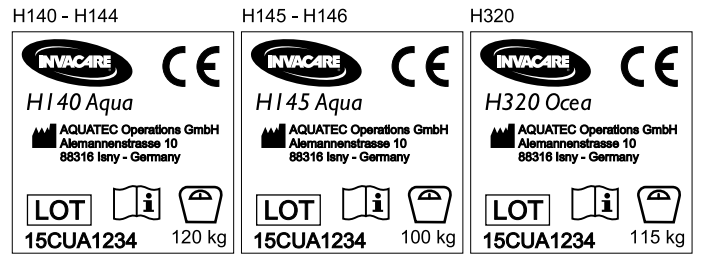


Fig. 2

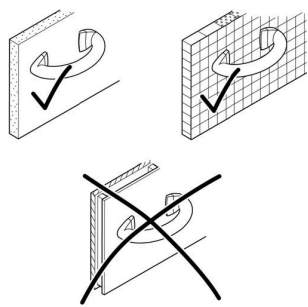


Fig. 3

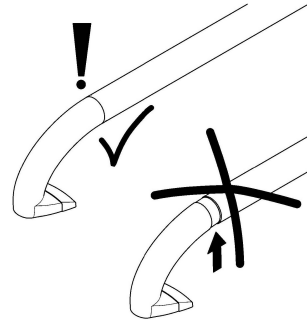


Fig. 4

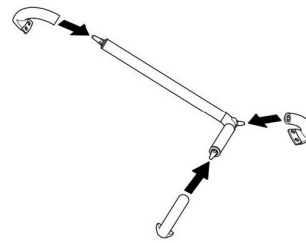


Fig. 5

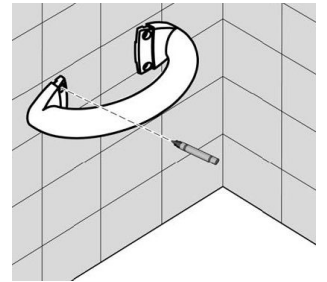


Fig. 6

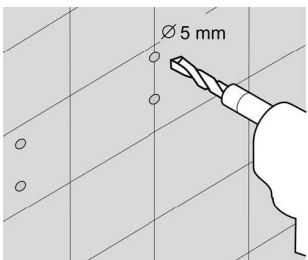


Fig. 7

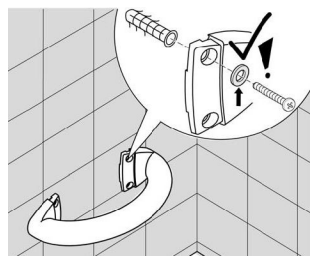


Fig. 8

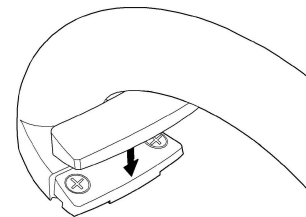


Fig. 9



Fig. 10



Fig. 11

## I Généralités

### I.1 Symboles figurant dans le présent manuel d'utilisation

Dans le présent manuel d'utilisation, les avertissements sont repérés par des symboles. Le titre à côté du symbole d'avertissement indique la gravité du danger.



#### AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui pourrait provoquer des blessures graves, voire la mort si elle n'est pas évitée.



#### IMPORTANT

Indique une situation dangereuse qui pourrait provoquer des dommages si elle n'est pas évitée.



Conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.



Ce produit est conforme à la directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.



Fabricant

### I.2 Utilisation prévue

Les poignées pour salle de bains sont conçues pour aider au mouvement naturel de l'utilisateur et non pas pour supporter intégralement son poids. Toute autre utilisation est interdite.

### I.3 Contenu (Fig. 1)

- Poignée pour salle de bains
- Kit de montage mural (vis, rondelles, chevilles, bouchons de couverture) \*
- Manuel d'utilisation

\* Ne s'applique pas au modèle H320 Ocea

### I.4 Garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays. Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel l'appareil a été obtenu.

### I.5 Normes et réglementations

La qualité revêt une importance capitale pour notre société ; tous les procédés sont basés sur les normes ISO 9001 et ISO 13485.

Le présent produit porte le label CE, en conformité avec la Directive relative aux dispositifs médicaux 93/42/CEE Classe I.

Invacare® s'efforce sans relâche de réduire au minimum l'impact de l'entreprise sur l'environnement, localement et à l'échelle mondiale. Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

Pour obtenir de plus amples informations, veuillez contacter Invacare® dans votre pays (adresses figurant au dos du présent manuel).

### I.6 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de cinq ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement selon l'usage prévu et dans le respect des consignes de sécurité stipulées dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

## 2 Sécurité

### 2.1 Informations de sécurité



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de chute !

- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- Ne l'utilisez pas comme équipement sportif.
- Ne l'utilisez pas comme escabeau.

### 2.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit

#### Autocollant d'identification (Fig. 2)

	Marque de conformité		Charge maximale de sécurité
	Numéro de lot		Consultez le manuel d'utilisation
	Fabricant		

## 3 Montage et utilisation

### 3.1 Installation de la poignée pour salle de bains



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de chute !

- Ce produit doit uniquement être fixé sur des murs ayant une capacité de support suffisante (Fig. 3).
- Uniquement pour le modèle H146 : Assurez-vous que les éléments de fixation murale sont insérés à fond dans la barre de la poignée (Fig.4).

1. Uniquement pour le modèle H146 : Installez les éléments de montage mural dans la barre de la poignée (Fig. 5).
2. Positionnez la poignée pour salle de bains dans la position souhaitée contre le mur et marquez les points de fixation à l'aide d'un outil de marquage (Fig. 6).
3. À l'aide d'une perceuse, réalisez des trous de taille appropriée aux points marqués sur le mur (Fig. 7).
4. Fixez la poignée pour salle de bains au mur à l'aide du kit de montage mural inclus (Fig. 8).



Pour le modèle H320, le kit de montage mural n'est pas inclus.



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de blessure dû à la chute

- Pour l'installation du modèle H320, utilisez uniquement des chevilles et des boulons appropriés.

5. Uniquement pour les modèles H140-H146 : Placez les bouchons de couverture des vis sur les éléments de fixation (Fig. 9).

### 3.2 Utilisation de la poignée pour salle de bains



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de chute ou de glissade !

- Avant chaque utilisation, vérifiez que la poignée pour salle de bains est bien fixée en position.

1. Saisissez la barre de la poignée pour salle de bains d'une main et effectuez le mouvement du corps souhaité (Fig. 10 et 11).

## 4 Maintenance

### 4.1 Maintenance et inspection périodique

Aucune maintenance du produit n'est nécessaire si les consignes de sécurité et de nettoyage indiquées ci-dessus sont respectées.

**AVERTISSEMENT !**

- Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement le produit.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit n'est pas endommagé et qu'il est correctement assemblé.

**4.2 Nettoyage et désinfection****IMPORTANT !**

Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et doivent protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer. Pour de plus amples informations sur la décontamination dans des environnements médicaux, veuillez vous reporter aux directives du « National Institute for Clinical Excellence » relatives à la prévention des infections [www.nice.org.uk/CG139](http://www.nice.org.uk/CG139) et à votre réglementation locale de prévention des infections.

- Nettoyez le produit à la main.
- Procédez au nettoyage sans produits abrasifs.
- Température de nettoyage maximale : 65 °C pendant 3 minutes.



Ce produit peut être nettoyé et désinfecté au moyen de produits disponibles dans le commerce.

1. Pour désinfecter le produit, essayez toutes les surfaces généralement accessibles avec un désinfectant.

**4.3 Réutilisation**

Ce produit peut être réutilisé. Le nombre d'utilisations dépend de la fréquence et de la manière dont le produit est utilisé. Avant la réutilisation, nettoyez et désinfectez soigneusement le produit.

**AVERTISSEMENT !****Risque de blessure**

Des éléments de fixation usés peuvent se détacher soudainement et faire tomber l'utilisateur.

- Lors du repositionnement du produit, utilisez toujours des chevilles et des boulons neufs.

**4.4 Mise au rebut**

La mise au rebut et le recyclage des appareils usagés et de l'emballage doivent être conformes à la législation en vigueur.

**5 Caractéristiques techniques**

Produit	Longueur [mm]	Charge admissible maxi	Poids du produit [kg]	Matériaux*
H140	250	120 kg	0,3	ABS
H141	400		0,5	
H142	500		0,6	
H143	600		0,7	
H144	800		0,9	
H145	400 (incliné à 150°)	100 kg	0,4	Aluminium / ABS
H146	700/400		0,98	
H320	330 (incliné à 135°)	115 kg	0,18	PP

Le diamètre du tube des modèles H140 – H146 est de 350 mm.

\*Tous les composants du produit sont résistants à la corrosion et exempts de latex.

1526519-A

**I Generale****I.1 Simboli in questo manuale d'uso**

Nel presente manuale d'uso, le avvertenze sono contrassegnate con dei simboli. Il titolo accanto al simbolo di avvertenza indica il livello di pericolo.

**ATTENZIONE**

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare la morte o gravi lesioni.

**IMPORTANTE**

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare danni.



Consigli utili, raccomandazioni e informazioni per garantire un funzionamento efficiente e regolare.



Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/CEE riguardante i prodotti medicali. La data di lancio di questo prodotto è specificata nella dichiarazione di conformità CE.



Fabbricante

**I.2 Uso previsto**

I maniglioni da bagno sono stati progettati per sostenere il movimento naturale e non per reggere l'intero peso corporeo dell'utilizzatore. Qualsiasi altro uso è vietato.

**I.3 Contenuto della fornitura (Fig. 1)**

- Maniglione da bagno
- Kit per il montaggio a parete (viti, rondelle, tasselli da parete, tappi di copertura) \*
- Manuale d'uso

\* Non adatto per il modello H320 Ocea

**I.4 Garanzia**

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità ai Termini e condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi. La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

**I.5 Norme e regolamenti**

La qualità è di fondamentale importanza per la nostra azienda e tutti i processi sono basati sulle norme ISO 9001 e ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità con la Direttiva 93/42/CEE concernente i dispositivi medici della classe I.

Invacare® lavora costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo. Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare la filiale Invacare® nel proprio Paese (gli indirizzi sono riportati sul retro del presente manuale).

**I.6 Durata**

La durata prevista per questo prodotto è di cinque anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità alle istruzioni di sicurezza e per l'uso previsto, indicate nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

## Environmental parameters

Operating conditions	
Ambient temperature	10 - 40 °C
Relative humidity	15% - 93%, non-condensing
Atmospheric pressure	940 - 1060 hPa
Storage and shipping conditions	
Ambient temperature	0 - 40 °C
Relative humidity	30% - 75%, non-condensing
Atmospheric pressure	795 - 1060 hPa

Invacare® distributors

### Belgium & Luxemburg:

Invacare nv  
Autobaan 22  
B-8210 Loppem  
Tel: (32) (0)50 83 10 10  
Fax: (32) (0)50 83 10 11  
belgium@invacare.com  
www.invacare.be

### Danmark:

Invacare A/S  
Sdr. Ringvej 37  
DK-2605 Brøndby  
Tel: (45) (0)36 90 00 00  
Fax: (45) (0)36 90 00 01  
denmark@invacare.com  
www.invacare.dk

### Deutschland:

Invacare GmbH,  
Alemannenstraße 10  
D-88316 Isny  
Tel: (49) (0)7562 700 0  
Fax: (49) (0)7562 700 66  
kontakt@invacare.com  
www.invacare.de

### España:

Invacare SA  
c/Areny s/n, Polígon Industrial de  
Celrà  
E-17460 Celrà (Girona)  
Tel: (34) (0)972 49 32 00  
Fax: (34) (0)972 49 32 20  
contactsp@invacare.com  
www.invacare.es

### France:

Invacare Poirier SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66  
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24  
contactfr@invacare.com  
www.invacare.fr

### Ireland:

Invacare Ireland Ltd,  
Unit 5 Seatown Business Campus  
Seatown Road, Swords, County Dublin  
Tel: (353) 1 810 7084  
Fax: (353) 1 810 7085  
ireland@invacare.com  
www.invacare.ie

### Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,  
Via dei Pini 62,  
I-36016 Thiene (VI)  
Tel: (39) 0445 38 00 59  
Fax: (39) 0445 38 00 34  
italia@invacare.com  
www.invacare.it

### Nederland:

Invacare BV  
Galvanistraat 14-3  
NL-6716 AE Ede  
Tel: (31) (0)318 695 757  
Fax: (31) (0)318 695 758  
nederland@invacare.com  
www.invacare.nl

### Norge:

Invacare AS  
Grensesvingen 9, Postboks 6230, Etterstad  
N-0603 Oslo  
Tel: (47) (0)22 57 95 00  
Fax: (47) (0)22 57 95 01  
norway@invacare.com  
www.invacare.no

### Österreich:

Invacare Austria GmbH  
Herzog Odilostrasse 101  
A-5310 Mondsee  
Tel: (43) 6232 5535 0  
Fax: (43) 6232 5535 4  
info-austria@invacare.com  
www.invacare.at

### Portugal:

Invacare Lda  
Rua Estrada Velha, 949  
P-4465-784 Leça do Balio  
Tel: (351) (0)225 1059 46/47  
Fax: (351) (0)225 1057 39  
portugal@invacare.com  
www.invacare.pt

### Sverige:

Invacare AB  
Fagerstagatan 9  
S-163 53 Spånga  
Tel: (46) (0)8 761 70 90  
Fax: (46) (0)8 761 81 08  
sweden@invacare.com  
www.invacare.se

### Suomi:

Algol-Trehab Oy  
Karapellontie 6, 02610 Espoo  
Puhelin 09 50991  
Faksi 09 5099490  
Sähköposti info.algoltrehab.fi@algol.fi  
Internet www.algoltrehab.fi

### Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG  
Benkenstrasse 260  
CH-4108 Witterswil  
Tel: (41) (0)61 487 70 80  
Fax: (41) (0)61 487 70 81  
switzerland@invacare.com  
www.invacare.ch

### United Kingdom:

Invacare Limited  
Pencoed Technology Park, Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
Tel: (44) (0) 1656 776 222  
Fax: (44) (0) 1656 776 220  
uk@invacare.com  
www.invacare.co.uk

### USA and Canada:

Clarke Health Care Products  
7830 Steubenville Pike  
Oakdale, PA 15071, USA  
Toll Free: (888) 347-4537  
Phone: (724) 695-2122  
email: info@clarkehealthcare.com  
www.clarkehealthcare.com

### Canada:

Invacare Canada LP  
570 Matheson Blvd E. Unit 8  
Mississauga Ontario  
L4Z 4G4, Canada  
Phone: (905) 890 8300  
Fax: (905) 501 4336



Aquatec Operations GmbH  
Alemannenstrasse 10  
D-88316 Isny

